

Second Session, Forty-third Parliament,
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

Deuxième session, quarante-troisième législature,
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-315

PROJET DE LOI C-315

An Act respecting a framework to strengthen
Canada-Taiwan relations

Loi concernant un cadre visant à renforcer
les relations entre le Canada et Taiwan

FIRST READING, JUNE 17, 2021

PREMIÈRE LECTURE LE 17 JUIN 2021

MR. COOPER

M. COOPER

SUMMARY

This enactment provides a framework for the strengthening of relations between the people of Canada and the people of Taiwan, including in respect of economic, cultural and legal affairs.

SOMMAIRE

Le texte prévoit un cadre visant à renforcer les relations entre la population du Canada et celle de Taiwan, notamment sur les plans économique, culturel et juridique.

BILL C-315

An Act respecting a framework to strengthen
Canada-Taiwan relations

Preamble

Whereas on October 13, 1970, the Government of
Canada officially recognized the People's Republic of
China as the sole legitimate Government of China
and took note of its claim that Taiwan is part of Chi-
na;

Whereas, at that time, the Government of Canada ter-
minated diplomatic relations with the governing au-
thorities of Taiwan, which Canada had, until that
time, formally recognized as the Republic of China;

Whereas the Government of Canada recognizes the
importance of economic relations between Canada
and Taiwan and the willingness of Taiwan to
strengthen ties with Canada;

Whereas Canada recognizes the success of Taiwan as
a leading democracy and economy in the Indo-Pacific
region;

Whereas Taiwan is a member of the World Trade Or-
ganization;

Whereas Taiwan maintains relations with several
countries around the world, including diplomatic,
economic, trade and cultural relations;

And whereas Parliament wishes to adopt a frame-
work for the strengthening of relations between the
people of Canada and the people of Taiwan, includ-
ing in respect of economic, cultural and legal affairs;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice
and consent of the Senate and House of Commons of
Canada, enacts as follows:

PROJET DE LOI C-315

Loi concernant un cadre visant à renforcer les rela-
tions entre le Canada et Taiwan

Préambule

Attendu :

que, le 13 octobre 1970, le gouvernement du Canada
a officiellement reconnu la République populaire de
Chine en tant que seul gouvernement légitime de la
Chine et qu'il a pris acte du fait que celle-ci considère
Taiwan comme faisant partie de la Chine;

que, à cette date, le gouvernement du Canada a mis
fin à ses relations diplomatiques avec les dirigeants
de Taiwan, officiellement reconnue par le Canada
jusque-là en tant que République de Chine;

que le gouvernement du Canada reconnaît l'import-
ance des relations économiques entre le Canada et
Taiwan et la volonté de Taiwan de renforcer ses liens
avec le Canada;

que le Canada prend acte de la réussite de Taiwan en
tant que démocratie et économie de premier plan
dans la région indopacifique;

que Taiwan est membre de l'Organisation mondiale
du commerce;

que Taiwan entretient des relations avec plusieurs
pays, notamment des relations diplomatiques, éco-
nomiques, commerciales et culturelles;

que le Parlement souhaite adopter un cadre visant à
renforcer les relations entre la population du Canada
et celle de Taiwan, notamment sur les plans écono-
mique, culturel et juridique;

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du
Sénat et de la Chambre des communes du Canada,
édicte :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Canada-Taiwan Relations Framework Act*.

Interpretation

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

law of Canada includes

(a) an Act of Parliament or a regulation, rule, order, by-law or ordinance made under an Act of Parliament; and

(b) an order or decision of a court of Canada. (*loi fédérale*)

Taiwan includes, as the context may require, the islands of Taiwan, Penghu, Kinmen and Matsu, the people on those islands, any corporations and other entities and associations created or organized under the laws of those islands, the governing authorities of Taiwan recognized by Canada as the Republic of China before October 13, 1970, and any successor governing authorities, including any political subdivision, agency or instrumentality. (*Taiwan*)

Policy of Government of Canada

Declaration of policy

3 (1) It is the policy of the Government of Canada to

(a) preserve and promote close relations between the people of Canada and the people of Taiwan, including in respect of economic, cultural and legal affairs;

(b) conduct its foreign relations on the basis that peace and stability in the Indo-Pacific region are in the political, security and economic interests of Canada, and are matters of international concern;

(c) consider any effort to determine the future of Taiwan by other than peaceful means, or by boycotts or embargoes, to be a threat to the peace and security of the Indo-Pacific region and of grave concern to Canada; and

(d) support the peaceful evolution of democratic political institutions in the Indo-Pacific region.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur le cadre régissant les relations entre le Canada et Taiwan*.

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

loi fédérale S'entend :

a) de toute loi fédérale et des règlements, règles, ordres, décrets, arrêtés, règlements administratifs ou ordonnances pris sous le régime d'une telle loi;

b) de toute ordonnance ou décision d'un tribunal canadien. (*law of Canada*)

Taiwan Comprend, selon le contexte, les îles de Taiwan, Penghu, Kinmen et Matsu, les gens qui s'y trouvent, les personnes morales et autres entités ou associations créées ou constituées sous le régime des lois de ces îles, le gouvernement de Taiwan reconnu par le Canada en tant que République de Chine avant le 13 octobre 1970 et tout gouvernement qui le remplace, y compris ses subdivisions, organismes et intermédiaires politiques. (*Taiwan*)

Politique du gouvernement du Canada

Politique du Canada

3 (1) Le gouvernement du Canada a pour politique :

a) de maintenir et favoriser d'étroites relations entre la population du Canada et celle de Taiwan, notamment sur les plans économique, culturel et juridique;

b) de fonder ses relations extérieures sur le fait que la paix et la stabilité dans la région indopacifique sont dans l'intérêt politique du Canada, notamment sur les plans de la sécurité et de l'économie, et sont des questions d'ordre international;

c) de considérer tout effort visant à déterminer l'avenir de Taiwan par des moyens non pacifiques, ou au moyen de boycottages ou d'embargos, comme une menace à la paix et à la sécurité de la région indopacifique et comme très préoccupant pour le Canada;

International cooperation

(2) For the purposes of furthering international cooperation, it is also the policy of the Government of Canada to

(a) support the participation of Taiwan in multilateral international organizations, including the World Health Organization and the International Civil Aviation Organization, and encourage other states and non-governmental organizations to support this goal so that Taiwan may play a role that is commensurate with its position in the Indo-Pacific region;

(b) exempt the president or senior government officials of Taiwan from the requirement to obtain the visa required under the *Immigration and Refugee Protection Act* when the primary purpose of their visit to Canada is not official; and

(c) permit the office of the representative of the Government of Taiwan in Canada to be referred to as the Taiwan Representative Office.

References, Property, Legal Capacity and Agreements

References to foreign states

4 A general reference in a law of Canada to foreign states or to their governments, including any institutions or agencies of those governments, is deemed to include Taiwan.

Property ownership protected

5 For all purposes under the laws of Canada, including an action in any court in Canada, formal recognition of the People's Republic of China does not affect the ownership of, or other rights or interests in, any real, personal, movable or immovable property, including intellectual property and any other thing of value, owned or held on or before October 13, 1970, or acquired or earned after that date by Taiwan or a citizen of Taiwan.

Capacity to sue and be sued

6 (1) Taiwan has the capacity to sue and be sued in a court in Canada in accordance with the laws of Canada, in particular the laws respecting the status of states, relations between states and immunity entitlements granted to states.

d) de soutenir l'évolution pacifique d'institutions politiques démocratiques dans la région indopacifique.

Coopération internationale

(2) En vue de favoriser la coopération internationale, le gouvernement du Canada a aussi pour politique :

a) de soutenir la participation de Taiwan aux organisations internationales multilatérales, notamment l'Organisation mondiale de la Santé et l'Organisation de l'aviation civile internationale, et encourager d'autres États et organisations non gouvernementales à soutenir cet objectif de façon que Taiwan puisse jouer un rôle correspondant à sa position dans la région indopacifique;

b) de soustraire le président ou les hauts fonctionnaires de Taiwan à l'exigence d'obtenir le visa requis au titre de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* lorsque le but premier de leur visite ne s'inscrit pas dans le cadre d'une visite officielle;

c) de permettre de désigner le bureau du représentant du gouvernement de Taiwan au Canada comme le Bureau du représentant de Taiwan.

Renvois, droits de propriété, capacité juridique et accords

Renvois à des pays étrangers

4 Dans une loi fédérale, tout renvoi général à des pays étrangers ou à leurs gouvernements, notamment aux institutions ou organismes de ces gouvernements, est réputé comprendre Taiwan.

Droit de propriété protégé

5 Pour l'application des lois fédérales, y compris dans le cadre de toute action intentée devant un tribunal au Canada, la reconnaissance officielle de la République populaire de Chine ne porte pas atteinte aux droits et intérêts – notamment le droit de propriété – touchant aux biens réels, personnels, mobiliers ou immobiliers, y compris la propriété intellectuelle et toute autre chose de valeur, dont Taiwan ou tout citoyen de Taiwan étaient propriétaires ou détenteurs au plus tard le 13 octobre 1970, ou qu'ils ont acquis ou gagnés après cette date.

Capacité d'ester en justice

6 (1) Taiwan a la capacité d'ester en justice devant les tribunaux du Canada conformément aux lois fédérales, en particulier celles ayant trait au statut des États, aux relations entre États et aux immunités accordées aux États.

Capacity not affected

(2) In an action in any court in Canada, the capacity referred to in subsection (1) is not abrogated, infringed, modified, denied or otherwise affected in any way by the absence of diplomatic relations with or formal recognition of Taiwan, or by the absence of any certificate that may usually be issued by the Government of Canada for the purposes of litigation.

Intergovernmental agreements

7 It is acknowledged that, even in the absence of official diplomatic relations,

- (a) Canada and Taiwan may enter into agreements with each other; and
- (b) the laws of Canada respecting international agreements between states applies to such agreements.

Condition of reciprocity

8 The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, by regulation, restrict any right, power, immunity or capacity referred to in sections 5 to 7 if, in the opinion of the Governor in Council, they exceed those accorded to Canada or Canadian citizens by Taiwan.

Parliamentary Oversight

Committee review

9 The standing committee of each House of Parliament that normally considers matters relating to foreign affairs or any other committee that that House may designate for the purposes of this section must, within one year after the day on which this Act comes into force and at any time afterwards that the committee considers necessary, review and report to the House on

- (a) the implementation of the provisions of this Act; and
- (b) the continuing relationship between Canada and Taiwan, including in respect of economic, cultural and legal affairs.

Capacité maintenue

(2) Dans toute action intentée devant un tribunal du Canada, la capacité de Taiwan d'ester en justice n'est pas révoquée, limitée, modifiée, niée ni touchée de quelque façon par l'absence de relations diplomatiques avec Taiwan ou de reconnaissance officielle de celle-ci, ou par l'absence du certificat habituellement délivré par le gouvernement du Canada en cas de litige.

Accords intergouvernementaux

7 Il est reconnu que même en l'absence de relations diplomatiques officielles :

- a) le Canada et Taiwan peuvent conclure des accords entre eux;
- b) les lois fédérales touchant aux accords internationaux entre États s'appliquent à ces accords.

Réciprocité

8 Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères, le gouverneur en conseil peut, par règlement, restreindre les droits, pouvoirs, immunités ou capacités visés aux articles 5 à 7 s'il estime qu'ils excèdent ceux que Taiwan accorde au Canada ou à ses citoyens.

Contrôle parlementaire

Examen du comité

9 Dans l'année suivant la date d'entrée en vigueur de la présente loi et, par la suite, à tout moment qu'il le juge nécessaire, le comité permanent de chaque chambre du Parlement qui étudie habituellement les questions touchant les affaires étrangères ou tout autre comité que celle-ci peut désigner pour l'application du présent article, procède à l'examen et fait rapport à la chambre de ce qui suit :

- a) la mise en œuvre des dispositions de la présente loi;
- b) le maintien des relations entre le Canada et Taiwan, notamment sur les plans économique, culturel et juridique.